

## 報名表格及報名費 Application Form & Fee

請將報名表格及報名費(以現金或支票繳付)於**2009年10月5日或以前親身到下列指定地點**遞交,或以郵寄方式遞交(恕不接受現金)。

The application form and the application fee (in cash or by cheque) may directly be submitted in person OR by mail (by cheque) to the assigned address listed below **on or before 5 October 2009**.

## 捐款表格及善款 Donation Form & Fund Raised

請將捐款表格及善款(以現金、支票或銀行入數紙正本遞交)於**2009年10月26日或以前親身到下列指定地點**遞交,或以郵寄方式遞交(恕不接受現金)。

大會之善款賬戶——香港中華基督教青年會(匯豐銀行: 018-012096-292)

The donation form and the fund raised (in cash, by cheque or by the original bank-in slip) may directly be submitted in person OR by mail (by cheque or by the original bank-in slip) to the mailing address listed below **on or before 26 October 2009**.

Donation account of Chinese YMCA of Hong Kong (HSBC: 018-012096-292)

## 備註 Remarks

- 劃線支票抬頭註明「香港中華基督教青年會」。報名一經接納,所有費用均不退還。
  - 請於支票或銀行入數紙正本背面寫上隊名、隊長姓名及聯絡電話。(請保留入數紙影印本以便作日後跟進之用)
- Cheques shall be crossed and made payable to "Chinese YMCA of Hong Kong". There will be no refund after confirmation of acceptance.
  - Please write down the team name, the captain's name and his/her contact number on the alternate side of the cheque OR on the alternate side of the original bank-in slip. (Please keep a copy of the bank-in slip for future reference).

## 表格收集地點 Form Collection

香港中華基督教青年會天水圍天晴會所

Chinese YMCA of Hong Kong Tin Shui Wai Tin Ching Centre

地址: 新界天水圍天晴邨天晴綜合設施大樓一樓101號

Address: No.101, 1/F., Ancillary Facilities Block, Tin Ching Estate, Tin Shui Wai, N.T., H.K.

香港中華基督教青年會康怡會所

Chinese YMCA of Hong Kong Kornhill Centre

地址: 香港鯉魚涌康怡花園康安街18號1樓

Address: 1/F, 18 Hong On Street, Kornhill Garden, Quarry Bay, Hong Kong.

\* 信封面請註明: 第三屆香港慈善鳥人飛行大賽2009

Attn.: The 3rd Hong Kong Charity Birdman Flying Competition 2009

## 查詢電話 Enquiries

2617 7233 香港中華基督教青年會·陶小姐 Ms. To, Chinese YMCA of Hong Kong

2712 4883 香港飛行總會基金·陳小姐 Ms. Chan, Hong Kong Aviation Club Foundation

活動網頁 Event Website: [www.birdman.com.hk](http://www.birdman.com.hk)

# 香港唯一「無動力」 慈善人力飛行大賽!

The UNIQUE charitable human-powered flying competition of Hong Kong!



日期: 二零零九年十一月一日(星期日)

時間: 上午十時至下午五時

地點: 赤柱廣場及卜公碼頭

Date: Sunday, 1 November 2009

Time: 10 a.m. to 5 p.m.

Venue: Stanley Plaza and the Blake Pier at Stanley

## 簡介會 Briefing Session

日期: 二零零九年十月八日(星期四)

時間: 晚上七時至八時三十分

地點: 九龍尖沙咀柯士甸道西1號1樓101室(漾日居)

香港中華基督教青年會佐敦會所

對象: 水上篇及陸上篇參賽者

Date: Thursday, 8 October 2009

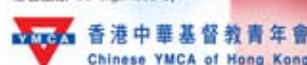
Time: 7:00 p.m. to 8:30 p.m.

Venue: Chinese YMCA of Hong Kong Jordan Centre

Unit 101, 1/F Austin Road West, Tsim Sha Tsui, Kln

Target: Contestants of Marine Contest & Land Contest

聯合主辦 Co-organised by



香港中華基督教青年會  
Chinese YMCA of Hong Kong



香港飛行總會基金  
Hong Kong Aviation Club Foundation

## 鳥人飛行大賽是甚麼？ What is Birdman Flying Competition?

香港中華基督教青年會及香港飛行總會基金於2007年首次舉辦第一屆「香港慈善鳥人飛行大賽2007」，是香港史上前所未有的「無動力」慈善人力飛行大賽。基於活動鼓勵多元創意，富有趣味性和挑戰性，本年繼續舉辦第三屆「香港慈善鳥人飛行大賽2009」。參賽者可根據大會規則，自由創作不同特色的飛行器，一嘗「無動力」飛行體驗。青少年組及公開組的參賽者在岸上展示其飛行器及從碼頭上之平台飛躍下海，而小鳥人組的參賽者只需在舞台上展示其飛行器。兩項比賽均設豐富獎項。1992年在英國創下89.2米之飛行紀錄，至今仍未被打破。

The Hong Kong Charity Birdman Flying Competition, launched in 2007, is a first-ever charity flying competition with the use of human-powered flying machines in Hong Kong and it's now in its third year. This event is jointly organised by the Chinese YMCA of Hong Kong and the Hong Kong Aviation Club Foundation which combines fun, excitement and high tech innovation at the highest level. To pursuit their flying dream, contestants of the Youth Group and Open Group dress up from innovative to silly costumes that assist their flights and launched off the Blake Pier into the sea. Alternately, the contestants of Mini Birdman's pioneering costume will be presented on stage. Awards will be given to all of the winners. The UK record set in 1992, remains unbeaten, is 89.2m.

## 為何支持「香港慈善鳥人飛行大賽」？ Why sponsor or participate in the competition?

### 活動目的：

- 籌募經費成立「飛行教室」，向青少年推廣飛行教育及飛行文化；
- 為弱勢社群籌募基金，讓他們能實踐飛行夢想；
- 藉此活動體驗自由飛行之無窮樂趣，發揮參加者個人潛能。



香港中華基督教青年會及香港飛行總會基金均為註冊慈善團體，是次活動所籌得之款項扣除活動開支，其餘將撥入主辦機構之飛行基金，讓香港的弱勢社群實踐飛行夢想。

### The objectives of the competition are:

- to raise fund for the establishment of the "Learn to Fly Workshop" to promote the aviation education and art of flying;
- to raise fund for the socially disadvantaged groups who are not financially viable to achieve their flying dreams;
- to provide the opportunity to realize one's full potential through the pleasure, the thrill and freedom of flying.

All net proceeds of the event will contribute to the flying fund of the Chinese YMCA of Hong Kong and the Hong Kong Aviation Club Foundation to offer air experiences to the socially disadvantaged groups of Hong Kong. Both of the organisations are registered charitable institutions under section 88 of Inland Revenue Ordinance of Hong Kong.

香港唯一「無動力」慈善人力飛行大賽  
The UNIQUE charitable human-powered flying competition of Hong Kong

## 獎項 Awards

水上篇——青少年組及公開組分別設有以下獎項頒發給最高得分之參賽隊伍：  
Following awards will be presented to the top scorer of the Marine Contest-Youth Group and Open Group:

- 2009香港鳥人大獎 The Hong Kong Birdman Award 2009
- 最佳鳥人造型設計獎 The Best Birdman Costume Design Award
- 我最喜愛鳥人獎 The Most Popular Birdman Award



陸上篇——小鳥人組設有以下獎項給參賽者：

Following awards will be presented to the top scorer of the Land Contest-Mini Birdman Group:

- 最佳小鳥人造型設計獎 The Best Mini Birdman Costume Design Award
- 最佳小鳥人演繹獎 The Best Mini Birdman Performance Award
- 我最喜愛小鳥人獎 The Most Popular Mini Birdman Award
- 所有小鳥人組參賽者均獲頒發證書 Certificate of Appreciation will be presented to all contestants of the Mini Birdman Group.

為答謝各位熱心人士參與「香港慈善鳥人飛行大賽2009」，特設「香港慈善鳥人最高籌款額2009」獎項，以表揚籌募善款最多的參加者。

A special award, "The Hong Kong Birdman Top Fundraiser Award 2009", will be presented to the top fundraiser amongst all contestants of the competition.

## 報名方法 Application Method

請填妥報名表格、聲明及連同報名費於2009年10月5日或以前，親身遞交或以郵遞方式寄回後頁指定地點，報名日期以郵戳為準。報名後捐款表格隨即寄給參賽者，如參賽者於2009年10月12日仍未收到確認通知及捐款表格，請致電相關單位查詢。

有關此活動之比賽規則，請參閱：[www.birdman.com.hk](http://www.birdman.com.hk)

Please complete and send the application form with the application fee on or before 5 October 2009 to the assigned address on the back page in person or by mail. Application date is based on postal date. Upon registration, the applicants will receive a confirmation of acceptance and a donation form. Please contact the related unit if no confirmation of acceptance is received by 12 October 2009.

For the rules and regulations, please refer to : [www.birdman.com.hk](http://www.birdman.com.hk)

## 報名費及籌款額 Application Fee & Donation Amount

參賽組別 Group of Contest	報名費 Application Fee	基本籌款額 Category Basic Donation
<b>陸上篇——Land Contest</b>		
小鳥人組 Mini Birdman Group (For aged 3 — 8歲)	港幣 HK\$50	港幣 HK\$100
<b>水上篇——Marine Contest</b>		
青少年組 Youth Group (For aged 12 — 18歲)	港幣 HK\$100	港幣 HK\$500
公開組 Open Group (For aged over 18歲以上)	港幣 HK\$100	港幣 HK\$1,000